EUSKAL ERRIA

FUNDADA EL 4 DE AGOSTO DE 1912

REVISTA QUINCENAL BASKONGADA
DEL URUGUAY

 Año XXII | MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 de 1934 | N.º 697 

Dependencias de nuestra nueva sede social



Galería de la planta baja, junto al
sare de la cancha.

Euskal Erria

Revista quincenal baskongada del Uruguay

Fundada el 4 de Agosto de 1912.



DIRECTOR-REDACTOR
Arnaldo Pedro Parrabère

ADMINISTRADOR:
MANUEL MUJICA

MONTEVIDEO, SETIEMBRE 15 DE 1934

AÑO XXII
N.o 697

Redacción: SAN JOSÉ 1168



Funeral anual por los socios fallecidos

en "Euskal Erria" desde el 20 de Enero de 1913

CONFORME a lo establecido por los Estatutos en su artículo 5.º inciso a), debidamente autorizada por el Consejo Directivo, la Comisión de Señoras de «Euskal Erria» está en el deber de invitar a los asociados y consocias, con sus respectivas familias, para el funeral anual que, en sufragio de las almas de los socios fallecidos en el seno de nuestra entidad, se verificará en la Iglesia de los Vascos el **jueves 20 de Setiembre, a las 9 y 30 de la mañana**

Como se trata de un acto que tiene la virtud de recordar a tantos elementos laboriosos y dignos que pasaron por nuestras filas y fueron compañeros de labor, esperamos que esta invitación será debidamente correspondida.

Terminado el funeral, el Sr. Pbro. D. Tomás Yoldi, pronunciará un discurso de circunstancias.

La Comisión de Señoras, patrocinadora de este acto, pide a los concurrentes a este funeral que, a la entrada del templo, depositen sus tarjetas, a fin de publicar sus nombres, como es de práctica, en la Revista social.

Montevideo, 1.º de Septiembre de 1934.

JULIANA U. DE WEST,
Presidenta.

Victoria E. de Saldias,
Secretaria.

Nómina de socios fallecidos desde la fundación de Euskal Erria

(Los nombres en negrita corresponden a los que fueron Presidentes de nuestra Institución)

ASOCIADOS

A

Armagnague, Santiago.
Astiz, Juan Bautista.
Astiz, Juan.
Aguerre, Juan.
Aznárez, Valentín.
Aldaya, José.
Aguirre, Francisco.
Aramendi, Hermenegildo.
Alonso y Alonso, Valentín.
Amatriain Goñi, Patrocinio.
Aseguinolaza, Luis.
Astiz, José.
Arteaga, Telésforo.
Arbiza, José.
Astiz, Angel.
Algaré, Beltrán.
Aguerre, Pedro A.
Acuña, Juan.
Aguirre, Mariano.
Aguerrebere, Salvador.
Apatía, Ricardo.
Alsúa, José.
Agós, Félix.
Arizcun, Francisco.
Arricar, Juan.
Aroztegui, Joaquín.
Alonso, Alejandro.

B

Bombet, Juan.
Bañales, Pablo Coronel.
Bidegaray, Juan B.
Brust, Juan.
Bañales, Eugenio.
Bereetche, Pedro.
Bidart, Miguel.
Barquín, Enrique.
Bidegaray, Beltrán.
Bidegain, Beltrán.
Bordaberry, Santiago.
Bidondogaray, José.
Beramendi, Hilario.
Bordabehere, Juan.
Barrán, Bernardo.
Berrca Michelena, Julio.
Bidegain, Pedro.
Barañano, Ildefonso.
Berhonet, Pedro.
Benía Etchegoyen, Justo.

C

Calliava, Pedro.
Corta, José María.
Caprario, Francisco.
Catalina, Lorenzo.
Carril, Andrés.
Cendoya, Manuel.
Corbalán, Francisco.
Charles, Carlos.
Cruz Ibarra, Magdaleno.
Cacciatori, Vicente A.
Carriquiry, Juan.
Carriquiry, Pedro.
Conde Irisarri, Eudaldo.

D

Darnaud, Amadeo.
Dermit, Salvador.
Donagaray, Bernardo.
Darrieumerlou, Bautista.
Donazar, Valentín.
Donagaray, Juan.
Donagaray, Francisco.
Deagustini, Alfredo.

E

Errecart, Justo.
Eyheragaray, Bernardo.
Etchebest, Martín.
Etchandy, Miguel.
Etchemendy, Pedro.
Erramouspé, Juan.
Erecart, Pedro Gregorio.
Eyheracher, Gerónimo.
Eizmendi, Ceferino.
Etcheverry, Juan Bautista.
Etchepare, Dr. Bernardo.
Elorza, José.
Etcheverriborda, Luis G.
Errecart, Juan.
Echezarreta, José María.
Erice, Andrés.
Etchebarne, Sebastián.
Echeverría, Domingo.
Etchebest, Alberto.

F

Figoli, Alberto.
Figoli, Juan.
Fagalde, Bautista.

G

Gomensoro, José.
Gasetue, Juan Hilario.
Goicoechea, José María.
Garrastachú, Angel.
Garayalde, Antonio.
Garmendia, Juan.
Garciandía, Constancio.
Gascue, José.
Galarraga, Ignacio Pbro.
Gamboa, Matías.
Glädlee, Guillermo.
Gorriti, Carlos.

H

Haramburu, José.
Harán, Antonio.
Halty, Luis.
Haramburu, Pedro.

I

Iraola, Pedro.
Illartegaray, Alejo.
Iribarne, Martín.
Irureta Goyena, Ignacio.
Imaz, Juan.
Iriart, Juan.
Irigoyen, Bernardo.
Iraola, José María.
Igoa, Domingo.
Ibarburu, Joaquín.
Isasa, Adolfo.
Irigoin Bicariteguy, Pedro.
Indart Denis, Pedro J.
Inciarte, Nicolás.
Iribarren, Fernando.
Iribarne, Domingo.
Iruleguy, Bruno.
Iguain, Nicomedes.
Igón, Juan Bautista.
Irriberri Anchorena, Tomás.
Idearteg aray, Domingo.
Igarzábal, Rómulo.
Iriart, Pedro Martín.
Illartegaray, Rodolfo.
Ilarraz, Antonio.

J

Jorajuria, José V.
Juanotena, Juan.
Juanotena, Pedro.
Jentschik, Rodolfo.

L

Latorre, Ventura.
Lasarte, Felipe.
Larrayoz, Ignacio.
Legorburu, Pedro.
Laxalde, Pedro.
Loustau, Juan.
Larrañaga, José.
Leizagoyen, Juan B.
Leizarraga, Pedro F. Bernabé.
Latzaga, Luis.
Latorre, Salvador.
Laborde, Enrique.
López, Lorenzo J.
Leonis, Esteban.
Lucini, Italo.
Lizarazú, José.
Larrimbe, Felipe.
Labacá, Julián.

M

Machicote, José.
Machicote, Miguel.
Maisterra, Juan.

Mariezcurrena, Juan Pedro.
Migliarini, Juan Luis.
Mendizábal, Andrés.
Mendiola, Ascensio.
Martínez Nicolás.
Maisonave, Julio Juan.
Mariezcurrena, Juan Ramón.
Maisterra, Florencio.

N

Méndez, Lauro.
Natero, Juan José.

O

Ospitaleche, Juan.
Odriozola, José María.
Ospitaleche, Pedro.
Osácar, Pedro M.
Olhagaray y Curuchet, Juan.
Oyarzún, Juan.
Othaix, Pedro.

P

Pradére, Santiago.
Pintado, Hilario.
Pacheco, Melchor Jorge.
Parrabére, Fernando.
Passano, Jorge L.
Puech, Carlos M.

R

Reissig, Miguel.
Rodríguez, Eleuterio.
Raissignier, Juan Julio.
Rodríguez Silva, Juan José.

S

Salaberry, Rafael.
Saint-Cloud, Antonio.
Salavarría Helguera, Fco.
Salaberry, Juan Pedro.
Suquilvide, Julián.
Salaverría, Francisco.
Storace, José.
Seijas, Claudio.
Sorhueta, Bernardo J.
Salaverría, Ignacio.
Salaverría, Juan Domingo.
Sapello, Agustín.

T

Toyós, José Angel.
Turón, Pedro.
Tasso, Braulio.
Toyós, Esteban.
Tourreilles, Domingo F.
Tourreilles, Domingo.

U

Urriticoechea, Elías.
Urtiaga, Juan.
Urriza, José Miguel.
Uranga, José C.

V

Vidart, Juan.
Ventura, Francisco.

W

West, Jorge.

Y

Yustede, Ramón.
Yustede, Ignacio.
Yéregui, Florencio.

Z

Zabalet, Nicolás.
Zapiain, Prudencio.
Zalacain, Miguel.

ASOCIADAS

A

Aramendía, Josefa A. de
Aramendi, Feliciana A. de
Arriendarré, María I. de
Aguirre, María M. C. de
Acuña, Rosa Ch. de
Artiagalá, Teresa V. de
Amestoy, Teresa Bonello de
Abella, Paca S. de

B

Bañales, Micaela Lizaso de
Beramendi, María Halty de
Berroa, Juana Michelena de
Buchiardo, Josefa L. de
Bartaburu, Juana R. de
Belloni, Martina G. de
Bideau, Ana R. de
Basterrica, Juana G. de
Bildosteguy, Martina U. de
Bañales, Sara.

C

Carballo, Adela H. de
Catalina, Graciana.
Cazenave, María Etchart de
Caubiós, Mariana B. de
Catalina, María Luisa.
Cortabarría, Josefa O. de

D

Delfino, Berna B. de
Duhagón, María Garacotch de
Daveri, Juana V. de
Dermit, María Maggis de
Díaz, María A. de
Darritchon, Margarita L. de
Donagaray, Juana M. S. de
Darrieumerlou, María U. de

E

Etchegaray, Mariana.
Ezusquiza, Catalina A. de
Elorza, Dolores S. de
Erro, Mariana O. de
Echevarría, M. Teresa J. de
Elissateguy, María R. de
Etchebarne, Mariana B. de

F

Ferreiro, Catalina E. de

G

Giuria, Isabel A. de
Guillamón, Margarita O. de
Garayalde, Manuela E. de
Grange, Emilia Ospitaleche de
Guerra, María I. de
Gesto, María V. de
Garra, Justa R. de
Garmendia, Manuela C. de
Gorriti, María M. de

H

Harriague, María.

I

Ithurralde, Margarita A. de
Irastorza, Micaela I. de
Irigoyen, María Carricart, de
Irigaray, Juana B. de
Ipharraguerre, Micaela.
Indurain, Cecilia Iduate de
Imenarrieta, Josefa M. de
Idiartegoity, Graciana U. de

J

Juanicotena, Joaquina Igoa, de

L

Lizarraga, Micaela Z. de
Landa, Justa G. de
Lezaeta, María I. de
Lacroix, Josefa E. de
Labat, María Arrechea de
Lobigorry, Rosa H. de
Lete, María B. de

LL

Llaché, Catalina C. de

M

Mariezcurrena, Antonia E. de
Mariezcurrena, Josefa A. de
Martínez, María J. de
Meharu, María G. de
Mendy, María A. de
Mendizábal, Josefa A. de
Mujica, Josefa E. de
Moles, María N. de

O

Otegui, Antonia de
Ospitaleche, María Duque de

P

Paradizábal, Catalina Z. de
Pérez, María Listre de
Pérsico, Carmen S. de
Peña, Antonia L. de

R

Ricart, Isabel.

S

Saravi, Josefa A. de
Salaberry, Catalina S. de
Sastría, Luisa Despaux de
Schinca, Juana Treviño de

U

Urrutia, Juana Aguerrondo de

V

Vidart, Juana Haramboure de
Villar, María Iturburu de

Y

Yriart, María Barcelona de

Z

Zalacain, Ventura G. de
Zabaleta, Baldomera L. de
Zubizarreta, Josefina.
Zabaleta, Julia Frank de

EL DEPORTE DE PELOTA EN NUESTRA SEDE SOCIAL

Los partidos del sábado 1.º de Setiembre

SE verificaron, este día, dos partidos de pelota.

En el preliminar intervinieron: *Pereyra* y *Martínez* contra *Sotelo* y *Erreguerena* (Florencio).

Había sido concertado a 40 tantos y fué prolongado a 45.

Se produjeron las igualadas en los tantos 4, 14, 15, 17, 37, 38.

Pereyra tiene una fuerte pegada, tanto de derecha como de izquierda y dominó ampliamente a la pareja contraria, que le creó situaciones difíciles.

Martínez lo secundó con eficiencia.

Sotelo y Erreguerena desenvolvieron su acción con empeñoso afán, pero *Pereyra y Martínez* se impusieron al final, por 6 tantos, o sea: *45 por 39*.

—:—

En el partido de fondo jugaron *Madrid y Elizondo* contra *Benítez Muñoz y Palacios.*

Fué un partido bueno, cuyos contendores son bien conocidos en nuestro ambiente pelotístico.

Benítez Muñoz tuvo una actuación lucida, pues actuó con una seguridad y maestría plausibles y lo secundó muy bien Palacios con firmeza y amplias vistas.

Madrid y Elizondo actuaron con flojedad.

El primero ofreció tantos muy buenos y Elizondo tuvo cierta debilidad en la mayoría del encuentro.

Las igualadas se produjeron, solamente, en los tantos 20 y 24.

La delantera la llevaban casi siempre Benítez Muñoz-Palacios. La establecía claramente el tanteador confirmándolo el cantor:

Madrid-Elizondo: 3 por 7, 7 por 11, 10 por 12, 13 por 14, 14 por 20, 19 por 20, 22 por 20, 24 por 22, 38 por 38, 35 por 40, 40 por 47.

Benítez Muñoz-Palacios: 5 por 2, 9 por 5, 19 por 13, 21 por 23, 27 por 24, 32 por 27, 40 por 34, 43 por 35, 44 por 39, 46 por 39, 48 por 41, 49 por 41.

Hubo tantos hermosos que mantuvieron el interés de la concurrencia.

Resultaron vencedores: *Benítez Muñoz-Palacios* por *9 tantos: 50 por 41.*

Para las 23 y 55 había terminado el programa de la noche del 1.º de Setiembre, ofrecido a los asociados por la Comisión de Pelota.

El programa deportivo del sábado 8 de Setiembre

LA Comisión de Pelota había programado dos buenos encuentros pelotísticos.

La noche era fea: de lluvia y frío.

A pesar de esto, numerosa concurrencia en nuestra sede, con damas y señoritas.

El preliminar era a *paleta* y comenzó a las 22 y 3 minutos, actuando como Juez el señor Juan A. Solares.

Intervenían: *Rugnon y Garrido* contra *Pagouapé y Gómez Harley.*

El partido se desarrolló bien y se produjeron las igualadas en los tantos 3, 9, 10, 11, 12 y 19.

Pero la pareja Rugnon y Garrido era más potente, más segura, más experta que la contraria.

Además, Pagouapé tenía una mala noche, y Gómez Harley no lograba desenvolver su juego con la seguridad de otras veces.

Siempre mantuvo la delantera Rugnon y Garrido desde los 25 tantos, hasta que, después de linda lucha, donde debe recordarse el tanto 16, que fué a la derecha bien tirado por Pagouapé, finalizó la jornada a 40 tantos, correspondiendo la victoria a *Rugnon-Garrido* por *13 tantos: 40 por 27.*

—:—

EL partido de fondo había despertado gran interés entre la enorme masa de aficionados.

Debían jugar: *Palacios y Morey* contra *Yrigoyen y Elizondo.*

A 50 tantos.

El saque correspondió a Palacios que hizo el primer tanto produciéndose la igualada—la única durante el partido—en el mismo tanto primero.

Digamos, para comenzar nuestra reseña, que hemos considerado, desde el primer momento, este encuentro, sumamente ma-

lo para Yrigoyen y Elizondo, porque la pareja contraria es muy superior.

Debe pensarse que Morey es un jugador de garra, que si bien esta noche, con su derecha, no pudo desenvolver su acción, acaso por el malestar de su mano derecha que se resintió —al parecer— en una volea junto al sare, fué un aliado poderoso de Palacios.

¿Y qué diremos de este pelotari Palacios que noche a noche juega mejor? . . .

Palacios juega, en su puesto, tanto o más que cualquiera de los que intervenían en este encuentro.

Jugó de manera admirable: seguro, firme, no dejaba pasar una pelota: tanto de derecha como de zurda, defendía posiciones de manera maestra.

Nunca le vimos actuar con tanta decisión, empuje y valentía como en este partido.

Yrigoyen vió reducida su esfera de acción, ante un enemigo tan firme como Palacios en la delantera y jugó con desgracia, con sus continuas malas.

En cuanto a Elizondo tuvo una noche de flaqueza manifiesta.

A nuestro juicio, Yrigoyen y Elizondo no podían desenvolverse libremente, por la pujanza de Palacios y Morey.

Hubo, no obstante, tantos y cortadas buenas, y notables colocaciones de la pelota por parte de Palacios y Morey, Yrigoyen y Elizondo.

No vamos a ofrecer aquí el detalle de lo que señaló el cantor, pero debemos manifestar que no fué un partido parejo, de los que mantienen el interés del público.

La lucha fué fácil para Palacios y Morey que vencieron por *20 tantos: 50 por 30.*

Como Juez actuó D. Fermín Montenegro, uno de los Campeones, en su categoría, en el torneo 1934.

La entrega de los premios a los vencedores en el torneo 1934

ANOCHE se realizó en nuestra sede social el acto programado por nuestra Comisión de Pelota: la distribución de las medallas a los vencedores del Campeonato interno de Pelota 1934, lo que dió lugar a una reunión interesantísima.

Se verificó un banquete, en nuestra misma sede, en honor de los Campeones.

Para estos actos, la Comisión Organizadora había pasado esta invitación:

Montevideo, Setiembre de 1934.

Señor Consocio:

La Comisión de Pelota pone en su conocimiento que el acto de distribución de premios a los Campeones del Torneo Interno, recientemente realizado, tendrá lugar el próximo viernes 14 del corriente, a las 21 horas, en nuestro local social, realizándose con tal motivo una comida de camaradería y confraternidad.

Esperando vernos honrados con su presencia lo saludan atte. — LA COMISION.

Nota: El registro de adherentes está abierto en el mostrador del Bar del Club. Precio del cubierto: $ 2,00

En el número siguiente daremos la reseña completa de este acto que se realizó en vísperas de ponerse en circulación el presente número.

El sábado 29 de Setiembre se celebrará la fiesta de San Miguel con un almuerzo en el Recreo de Malvín

POR disposición del Consejo Directivo de «Euskal Erria», el *sábado 29 de Setiembre*, con ocasión de la fiesta de San Miguel se verificará, a la hora 13, en nuestro Recreo de Malvín, un almuerzo exclusivamente para caballeros que sean socios de nuestra Institución.

Será ésta una reunión agradable de la cual participarán muchos de nuestros elementos.

El precio del cubierto, por persona, *fué fijado en $ 1.50.*

Los que tengan interés en adherirse a esta fiesta, que será una nota enteramente fraterna, pueden inscribirse desde ya en la sede central, de las 8 a las 23, donde está abierto el registro de adhesiones.

Es ésta una iniciativa feliz que dará motivo para la realización de un acto sumamente simpático.

El nuevo Ministro de España es el Dr. Carlos Malagarriga

SE encuentra entre nosotros el nuevo Ministro de España, figura prestigiosa, llena de méritos, que viene a desempeñar su misión, en el Uruguay, donde le aguarda un porvenir brillante.

Caballeresco, de gran inteligencia, esperamos mucho de su actuación y nos congratulamos en presentarle nuestra cordial salutación de bienvenida.

Por su parte, el Consejo Directivo de "Euskal Erria", en su sesión del 21 del corriente, acordó pasarle una nota de salutación que se publicará en el número siguiente.

He aquí algunos datos acerca de este nuevo diplomático a quien deseamos completo éxito en su misión:

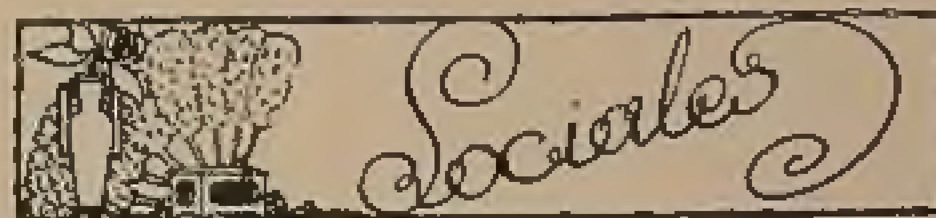
"Un viejo y cordial amigo del Río de la Plata — escribió "La Nación" de Buenos Aires — y a la vez una figura familiar en los centros literarios, culturales y jurídicos de la Argentina y del Uruguay, acaba de ser designado para representar a España en Montevideo en el puesto que deja esa figura sugestiva y sagaz que es D. Enrique Diez Canedo.

El Dr. Carlos Malagarriga, otro alto espíritu de las letras y de la política española, es el flamante ministro de la República que el Gobierno del Señor Samper destina a vigorizar, con su reconocida autoridad, los vínculos fraternos en esta parte del Continente americano. Se corona así con esta designación una larga y fructífera carrera al servicio de su patria, alentada por un ideal que el Sr. Malagarriga ha visto consagrado con el triunfo de las ideas que en la actualidad predominan en España. Dos rutas ha seguido en su vida, las dos convergentes y encaminadas a un mismo fin: el despertar de España, propósito perseguido con afán por el señor Malagarriga a través de la lucha y del estudio .A esas dos actividades entregó su existencia, jalonada por éxitos definidos en los múltiples aspectos de las actividades a que se dedicó: como jurisconsulto, como político, como escritor, como divulgador de la filosofía, determinaciones todas ellas que no llevaban en sí otra realidad que la de provocar un perfeccionamiento mayor en la vida jurídica de los pueblos.

Su capacidad intelectual, su autoridad, su sólida preparación, pueden medirse por los cargos de responsabilidad que ha desempeñado. En Barcelona, joven aun, como secretario de la Sociedad Escolar Republicana (1873) y en la comisión de homenaje a don Laureano Figuerola, jefe del partido zorrillista (1887). En Madrid, como redactor y director de "El Pueblo". En Buenos Aires, donde se radicó, más tarde y vivió muchos años: presidente de la Unión Obrera Española, presidente de la G. L. O. A., fundador y luego presidente de la Liga Republicana Española, director de "La República Española", vocal secretario de la Comisión Española del Centenario Argentino y primer presidente de la Federación de Sociedades Españolas. Ultimamente en Madrid: presidente de los banquetes de Veteranos de la República Española, presidente de la Liga Española de los Derechos del Hombre, vicepresidente de la Sociedad Económica Matritense de la Unión, etc.

Además ha dado a publicidad numerosas obras de carácter jurídico y literario, que le dieron justa difusión en su patria y en toda América."





GRACIANA S. DE ANDREALO

El 5 del corriente falleció en nuestra capital la señora Graciana Salaverry de Andrealo, madre de nuestros consocios Carlos Francisco, Alfredo Nicolás y Julio Guillermo Andrealo.

Vida de acción la de esta buena señora que acaba de morir rodeada del cariñoso respeto de sus hijos y relaciones.

Dejó, de su pasaje por la tierra, una impresión de bondad y cuantos la conocieron evocarán su memoria grata, llena de virtud.

El sepelio de sus restos constituyó una elocuente manifestación de pesar.

Haya paz sobre su tumba.

IN MEMORIAM

Crecida concurrencia asistió el jueves 6 del corriente, al solemne funeral oficiado en la Basílica Menor de Nuestra Señora del Carmen de la Aguada, en memoria de la señora María M. de Gorriti y Carlos Gorriti, recientemente fallecidos, con la

consiguiente pena de sus relaciones. El templo, severamente enlutado, se vió repleto de numerosa, selecta y conocida concurrencia, lo que puso en evidencia las grandes vinculaciones con que cuenta entre nosotros la familia Gorriti.

LA PROXIMA FIESTA SE VERIFICARA EL DOMINGO 30 DE SETIEMBRE.

PROGRAMA COMBINADO

Tenemos el agrado de anunciar a los asociados y a sus familias que la próxima fiesta se verificará el domingo 30 de Setiembre, a la hora 15, en nuestro Recreo de Malvín.

Quedan invitados los asociados y sus familias con las consocias, con la limitación ya determinada.

Esperamos que será extraordinaria la concurrencia que asistirá a esta nueva fiesta que ofrece a sus asociados nuestra "Euskal Erría".

He aquí el programa combinado:

FESTIVIDAD DE SAN MIGUEL DE ARALAR, PATRON DE EUZKADI, A CELEBRARSE EL DOMINGO 30 DE SETIEMBRE.

A las 11 horas

Misa en la Iglesia de los Vascos. Hablará el Sr. Pbro. Tomás Yoldi.

EN EL RECREO DE MALVIN

A las 15 horas

Gran festival vasco

PRIMERA PARTE

Himno Uruguayo.
Himno Vasco. (Por el Orfeón).
Declamación. (Por Antonio Michelena (hijo).

SEGUNDA PARTE

EZPATADANTZA

Saludo.
San Miguel.
Ezpatadantza. (Simple).
Zortziko. (De uno en uno).
Makildantza.
Txakarrankun.
Coro vasco.

TERCERA PARTE

Aurresku.
Romería vasca.

Los asociados **justificarán la entrada con el recibo del mes de Setiembre de 1934, o el anual** y aquéllos que no hubieren satisfecho el recibo de ese mes, en la entrada del Recreo pueden reclamar los que les falten.

Todos presentarán, además, el carnet social o el que expide **la Jefatura de Policía.**

FUNERAL POR LOS SOCIOS FALLECIDOS

Debiendo realizarse el 20 del actual mes de Septiembre el funeral anual por los socios fallecidos, rogamos a las personas que deseen contribuir a su realización, manden sus donativos a nombre de la señora Presidenta de la Comisión de Señoras, sede social de la calle San José

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción y de Señoras de "Euskal Erria" proyectan establecer, en nuestra Intitución, clases culturales enteramente gratuitas

NUESTRAS Comisiones, inspiradas en propósitos elevados de acción, proyectan establecer clases culturales, *enteramente gratuitas* para las asociadas, las que funcionarán en nuestra misma sede central.

Para comenzar, se piensan establecer clases de solfeo cantado —como se consigna en otra sección de esta misma Revista— con clases de inglés y de labores.

Las primeras actuarán a cargo del Profesor D. José Tomás Mujica; las segundas a cargo de la señora Blanca Duvigneau de de la Bandera y las clases de labores, a cargo de la Sra. Francisca A. de Duvigneau.

Esas clases funcionarán en las horas y días que se indicarán.

Las Comisiones de Beneficencia e Instrucción invitan, por la presente, a las socias que deseen participar en estas clases, *quieran inscribir sus nombres en la Secretaría General, días hábiles* exceptuando los sábados, de 8 a 10 de la mañana. También pueden inscribirse enviando su adhesión por medio de carta o tarjeta, dirigidas a las mencionadas Comisiones, a San José 1168.

Esperamos que tan feliz iniciativa será debidamente correspondida por nuestras asociadas que apreciarán su importancia y trascendencia.

1168. Todas las sumas que se reciban para realizar este acto recordatorio, serán publicadas en nuestras columnas, para la debida constancia.

DON LUIS J. COSTA

Se ha notado una pequeña reacción en el estado de salud del señor D. Luis J. Costa, hermano político de nuestro amigo y miembro del Consejo Directivo, D. Martín Urrutia, que fué sometido a una delicada intervención quirúrgica. Por la salud del estimado enfermo se interesan todas sus relaciones. Nuestros votos son para que se restablezca totalmente cuanto antes y pueda desarrollar sus fecundas actividades.

AGRADECIMIENTOS

José Gorriti saluda al señor Presidente de "Euskal Erría" don Domingo Davigneau y demás miembros del Consejo y les agradece de todo corazón en nombre de mi familia y mío propio, las sentidas condolencias recibidas de ese Consejo Directivo por nota 22 del corriente.

—Señor Presidente de la Sociedad "Euskal Erría".

Señor Presidente:

Acusamos recibo de su atenta nota fecha 28 de Agosto, en la que ese Consejo Directivo nos dirige alentadoras frases asociándose a nuestro duelo.

Esos conceptos amistosos y de cariño que escuchamos a nuestro alrededor, es lo que nos hace más llevaderos estos momentos de angustia.

Agradeciendo al señor Presidente y a los miembros del Consejo Directivo sus benévolos conceptos, nos es grato saludarlos con nuestra mayor consideración.

G. Ochotorena — E. B. de Ochoterna.

—Montevideo, 29|VIII|934.

Distinguido señor:

En nombre de mamá y en el nuestro propio venimos a agradecer al señor Presidente y al Consejo Directivo de "Euskal Erría" el sentido pésame enviado por el fallecimiento de nuestro hijo y hermano Alberto Etchebest.

El consuelo que nos queda es que murió con la tranquilidad y placidez del justo como realmente fué su vida.

También le rogamos agradezca a toda esa Institución que usted dignamente dirige.

Por Ana A. de Etchebest:

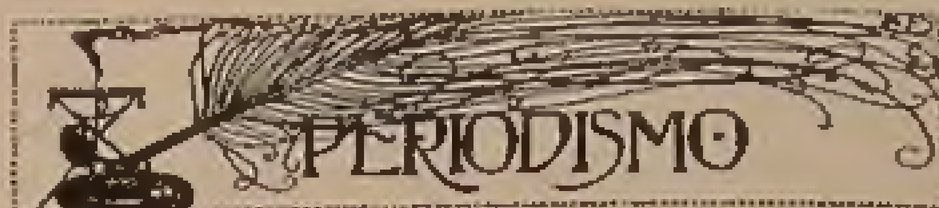
Mari Amelia Etchebest de Ruvertoni.

CLASES DE SOLFEO CANTADO

Recordamos nuevamente a los asociados que pronto se iniciarán las clases de solfeo cantado en forma entreramente gratuita, para los hijos de socios de ambos sexos.

Estas clases funcionarán bajo la dirección del Profesor D. Tomás Mujica, en nuestra sede central, los viernes, de las 18 y 30 a las 19 y 30.

Los que tengan interés en esto pueden anotar los nombres de sus hijos en la misma sede social, o hacer el pedido de anotación por carta o tarjeta.



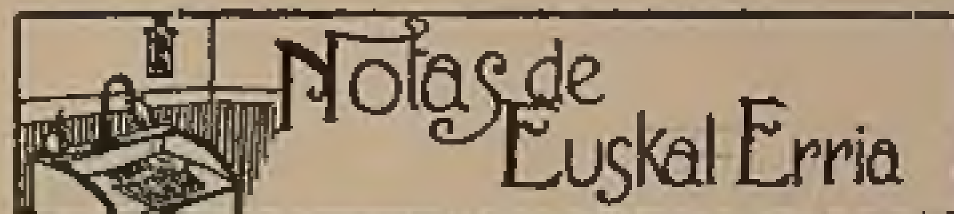
"EUSKAL ORDUA".

Hemos recibido, el número 2 de la nueva publicación "Euskal Ordúa" que dirige el señor Roberto García Quevedo.

En su portada, impresa en colores, trae el retrato de D. José de Umarán, con la bandera vasca y otros motivos.

Tiene abundante lectura, grabados de asuntos vascos con una lectura muy interesante.

Agradecemos el ejemplar que se nos ha remitido y deseamos larga vida al estimado colega que surge a la vida.



NUESTRO 22 ANIVERSARIO

HEMOS recibido atenciosas cartas de congratulación, con motivo del 22 aniversario de la fundación de nuestra Revista EUSKAL ERRIA, del meritorio consocio el Dr. D. F. Regino Galdós, cuya palabra siempre serena y afectuosa nos llega todos los años, y del señor D. Cayetano T. Guerra, a cuyas finezas quedamos muy reconocidos.



Además, dos colegas recordaron esta fecha en los términos que siguen:

"22 AÑOS DE VIDA CUENTA HOY LA REVISTA "EUSKAL ERRIA". — Redactada por nuestro amigo el señor Arnaldo Pedro Parrabère, la revista EUSKAL ERRIA recuerda hoy su 22 aniversario.

En todos los años pasados realizó su acción en forma digna al par que serena, manteniendo como bandera de principios elevados, las virtudes raciales.

Trayectoria límpida la de esta publicación, no se desvió jamás un ápice de su programa de ac-

ción y puede afirmarse que mantiene entusiasmos y fervores para la unificación de los vascos en un ambiente de serena fraternidad.

Nos congratulamos con este grato aniversario

("El Bien Público", 4 de Agosto de 1934. Año LVI — N.o 16.884.")

LA REVISTA "EUSKAL ERRIA" — Celebra hoy la revista EUSKAL ERRIA el 22.o aniversario de su primer número.

Larga fué la ruta andada y los resultados promisores.

Esta publicación participó de las primeras inquietudes de la Institución del mismo nombre, de la que es alto exponente y representación fiel, y contribuyó a la afirmación de sus prestigios.

Es una gloria para una entidad como "Euskal Erria" haber mantenido una publicación de esta índole, en la forma que lo ha hecho hasta el presente, en un ambiente de elevación cultural, libre de sombras, y con un amplio espíritu de justicia y equidad.

Pocas instituciones tienen esta perseverancia de ofrecer a sus elementos, por espacio de tantos años, una publicación que renueva siempre sus entusiasmos para que la institución que representa progrese cada vez más.

Es Redactor de esta Revista, nuestro amigo el señor Arnaldo Pedro Parrabère, vinculado desde la primera hora, tanto a aquélla como a la Institución de Confraternidad Baskongada.

Nuestro diario presenta su cordial enhorabuena a esta publicación cuyas páginas reflejan las aspiraciones y sentimientos de los vascos en el [illegible]

"El Diario Español", 12 de Agosto de 1934. Año XXX. N.o 6611).

AGRADECIMIENTO

Del Dr. Rodolfo Gorriti

S[illegible] Presidenta de la Comisión de Señoras [illegible]

[illegible]

Hondamente conmovido por el [illegible] homenaje que se han dignado rendir a la memoria de mi querida madre, agradezco profundamente a la H. Comisión de Señoras de "Euskal Erria", su delicada atención y en nombre de mis familiares les expreso nuestro más sincero reconocimiento.

Sírvase aceptar las protestas de mi [illegible] afecto y simpatía y un cordial saludo de su affmo. y S. S. — R. GORRITI

CONSEJO DIRECTIVO

ACTA N.o 849

Sesión del 28 de Agosto de 1934

Preside D. Domingo Duvigneau.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Domingo Alsear, Juan Iturumburu Tissier, Juan José Villamonte, José Mariezcurrena, Alejo C. Garra, Fidel Garayalde, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

—Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior, N.o 848.

Quedó autorizado el Secretario General para obtener un libro de actas, un archivero y útiles de oficina.

—Fueron autorizados los pagos siguientes: A Solano Ximeno, $ 2.50; A Alberto Basile, [illegible]; A Eugenio Arin, $ 10,13; A Zabaleta y Lizarraga, $ 8.40.

—Los deudos de Raúl Estela agradecen los testimonios de condolencia recibidos del Consejo Directivo.

—El señor Ministro de España D. Carlos Malagarriga, en expresiva nota, agradece la salutación presentada por el Consejo Directivo.

—La Institución Cultural Española invita para las Conferencias que dará en el salón de actos de la Universidad el Dr. José María Ots Capdequí, los días 1, 3 y 4 de Setiembre próximos, cuya atención se agradece.

—Se mandará una nota de condolencia al señor Gualberto Ochotorena, con motivo del fallecimiento de su hijo D. Angel Ochotorena.

ACTA N.o 850

Sesión del 4 de Septiembre de 1934

Preside don Domingo Duvigneau.

Asisten los miembros siguientes: Francisco Villanueva, Luis San Martín, Juan José Villamonte, Juan Iturumburu Tissier, Domingo Alsear, José Mariezcurrena, Alejo C. Garra, Fidel Garayalde, que actuó en Secretaría, y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A la hora 21 y 30 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de [illegible] N.o 849.

[illegible] presentó los balances [illegible] de [illegible] nómina de los socios incorporados y eliminados, existencia de socios en todas sus categorías y declara haber entre[illegible] con la conformidad del mismo, el [illegible] Mariezcurrena, con la conformidad del mismo, [illegible]

importe total de la cobranza de Agosto de 1934, todo lo cual mereció aprobación.

—Fueron autorizados los pago ... A Imprenta Agraciada, $ 5.50. — A ... $ 13.36. — A Luis J. Costa y Cía., $ 30.07 — A Mariezcurrena Hnos., $ 3.50. — A Campigl... Carril, $ 1.45.

—Los deudos de Alberto Etchebest, Angel Ochotorena y Carlos Gorriti, agradecen las condolencias presentadas por el Consejo Directivo.

—El "Cercle Français" invita para el thé danzante que se verificará el 8 de Septiembre. Se agradece la atención.

—Excusó su inasistencia el señor Juan B. Bidegaray.

—Se recibe la partida, debidamente legalizada por el Consulado de España, solicitada desde Elizondo (Navarra), por el doctor Ignacio Ugalde Barriocanal, del señor Eulalio Bautista Urrutia, cuyo documento se le remite; los gastos importan $ 6 93.

El "Club Español" hace saber la forma en que se constituyó su nueva Comisión Directiva, a lo que se acusará recibo, felicitando.

Se resolvió cambiar un canal-interior, en el pabellón de Malvín, por la suma de $ 37.00, cuyo trabajo se encomienda al Sr. Carlos Orrico.

—Fueron propuestos los siguientes nuevos socios:

J. Antonio Marta, Cooperador, N.° 4590, (Anual), presentado por los señores Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo.

Gilberto S. Braga, Cooperador, N.° 4591; Alberto Armas, Cooperador, N.° 4592, por Cecilio Erreguerena y Florencio Elizondo.

Gregorio Luengas, Cooperador, N.° 4593, Reincorporado, por Francisco Villanueva.

Hilario Helal, Cooperador, N.° 4594, por Juan Ayerza y Florencio Erreguerena.

Arnaldo P. Camps, Cooperador, N.° 4595; Manuel de la Bandera, Cooperador, N.° 4596, por Domingo Davigneau y Alejo C. Garra.

ACTA N.o 851

Sesión del 11 de Setiembre de 1934

Preside D. Francisco Villanueva.

Asisten los miembros siguientes: Juan José Villamonte, Domingo Aiscar, José Mariezcurrena, Juan B. Bidegaray, Juan Harambure Tissier, Fidel Garayalde, que actuó en Secretaría y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

—A las 21 y 30, se declaró abierta la sesión.

—Leída, fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.o 850.

—Quedan incorporados a la Institución los socios presentados en la sesión anterior, del N.o 4590 al 4595, inclusives.

—Se autorizaron los pagos siguientes: a Imprenta Agraciada, $ 1.5.. a Vallarino Hnos., por ... Osvaldo Viale ... $ 1.00, a Mariezcurrena Hnos. $ 4 20; a Alberto de Arteaga, $ 15.00.

Excusaron su inasistencia los señores Presidente, don Domingo Davigneau y don Alejo C. Garra.

La Biblioteca Nacional de Buenos Aires, manda una nota en la que solicita se le mande los números de la Revista social del año 1934, para completar su colección. Se accede con agrado a su pedido y se le mandarán a la dirección expresada: México, 564.

Queda autorizada la Redacción de la Revista social para publicar en la carátula de nuestro órgano oficial un motivo vasco especial.

Se dispuso el envío de una nota de condolencia al señor Carlos F. Andrealo y familia, con motivo del fallecimiento de su señora madre.

El señor Martín Urrutia agradece las atenciones del señor Presidente y expresa que no le será posible asistir a esta sesión por encontrarse enfermo un miembro de su familia, pues tampoco pudo concurrir a la reunión anterior.

Fueron propuestos los siguientes nuevos socios:

Juan Dozo, Cooperador, N.o 4597, presentado por los señores Florencio Elizondo y Cecilio Erreguerena.

Inocencio Vera Arcado, Cooperador, N.o 4598, por Pedro Sarralde y José Mariezcurrena.

BENEFICENCIA Y SEÑORAS

ACTA N.° [redacted]

Sesión del 30 de Agosto de 1934

Preside la señora doña Juliana U. de West.

Asisten los miembros siguientes: Antonia U. de Salavarría, Joaquina E. de Suquilvide, Alcira Irigoin, Francisca S. de Maimó, Miguel Rethén, José Lizarraga, Martín José Mariezcurrena, Dionisio Garmendia, Domingo Larralde, Ramón Iruretagoyena y el Secretario General Arnaldo Pedro Parrabère.

A las 18 y 15 se declaró abierta la sesión.

Leída fué aprobada, firmándose, el acta de la sesión anterior N.° ...

La Asociación Uruguaya de Protección a la Infancia manda una nota relacionada con la organización de una exposición sobre alimentación e higiene infantil, y pide que se participe en la misma. Como nuestra Institución no tiene nada que exhibir, se acordó contestarle agradeciendo su atención.

Se deliberó acerca de la protección que se presta a los pobres.

Los deudos de la señorita Sara Bañales agradecen la ... de ... de Señoras.

Se hará una visita de duelo a la señorita de [illegible]

—Se realizará el funeral por los [illegible] de Septiembre. Pronunciará el [illegible] constancias el Pbro. Tomás Yold.

[illegible] aprobado el balance de Agosto de [illegible] [illegible] erado, como se hizo en la [illegible] extensión, la nota [illegible] [illegible] corriente [illegible] nuevos cargos rentados, se concreten los propósitos de creación de clases consignadas [illegible] tra comunicación dirigida a aquella autori[illegible]

El señor Domingo Larralde, tras algunas [illegible] mociona en el sentido de que se [illegible] registro de inscripciones para las clases [illegible] de música, inglés y labores, invitando a [illegible] de las mismas [illegible] en la Casa a sede social, en las horas de Se[illegible] Además, se mandará a cada socio, por medio del Cobrador, una circular explicativa, con un for[illegible] de conte[illegible] cuyo texto será considerado en la próxima sesión. Esta moción fué debidamente aprobada.

Por su parte, el señor Dionisio Garmendia deja [illegible] que, a su juicio, [illegible] de acuerdo con [illegible] manifestadas [illegible] como cons[illegible] abrir una Secret[illegible] [illegible] [illegible] cumbe conforme con los Estatutos.

El señor Pr[illegible] también [illegible]

Se levant[illegible] la sesión a la hora [illegible]

Balance de la Caja de "Euskal Erria" correspondiente al mes de Agosto de 1934

(Ejercicio 1934 - 35)

INGRESOS

A SALDO DEL MES ANTERIOR			$ 1.234.18	
A MOVIMIENTO DE CAJA DE LA COMISION DE SEÑORAS				
Enero 1934	$ [illegible]			
Febrero 1934	" 163.00			
Marzo	" [illegible]			
Abril	[illegible]			
Mayo	[illegible]			
Junio	151.50			
Julio	" 162 [illegible]			
Agosto	[illegible]	$ [illegible]		
A TERRENO EN MALVIN				
Recibido de los Hnos. Barros por Agosto 1934	$ [illegible]			
A CAJA DE JUBILACIONES: Sección Periodistas y Gráficos				
Recibido de Redactor de la Revista A. P. Parrabère				
5 o o $ 25.00 $ 1.00				
3 o o $ 20.00 " 0.60	$ 1.60			
A CUOTAS A COBRAR				
Recibido del Recaudador D. Clemente Arotcharen según detalle Socios y Valores	$ 805.[illegible]	$ 2.43[illegible]	$ 3.672.28	

EGRESOS

POR MOVIMIENTO DE CAJA DE LA COMISION DE SEÑORAS sus gastos, 1934			
Enero	$ 18[illegible]		
Febrero	1[illegible]		
Marzo	" 21.10		
Abril	" [illegible]		
Mayo	" [illegible]		
Junio	130.60		
Julio	" 1[illegible] 26		
Agosto	" 132.30	$ 1.098.85	
POR SEDE CENTRAL			
Comprobante N.o 55 Pag. a A. Corallo, desarme y arreglo vitraux	$ [illegible]		
" especial Rescate [illegible] N.o 54 de D. F. Villanueva	" 500.[illegible]		
Comprobante N.o 62 A Miguel Mir, arreglo de puerta	" [illegible]		
" " 70 a A. Europa, arreglo puerta [illegible]	" [illegible]		
" " 79 a Gregorio Leconberri, arreglos varios	" 10.50	$ 520.50	
POR GASTOS GENERALES			
Comprobante N.o 56 2 delegados al homenaje Ministro España	$ [illegible]		
" " 57 Impuestos municipales	" [illegible]		
" " 63 a Mariezcurrena Hnos., un cepillo	" [illegible]		
" " 65 Telefono, dos meses Marzo y Abril	" 15.[illegible]		
" " 66 a Viuda e Hijos Gilardo, arreglo sello	" 0.50		
" " 67 a Torino Hnos. 2 coronas flores Flia. Gorriti	" [illegible]		
" " 71 a Mariezcurrena Hnos. 1 lata creolina	" 1.50		
" " 73 Secretaría a A. P. Parrabère,	" [illegible]		
" " 74 Direc. coros en Agosto, al Prof. T. Mujica	" 20.[illegible]		
" " 75 Ad. sede central, a Erreguerena y Elizondo	" [illegible]		
" " 76 Gastos varios, en el mes	" [illegible]		
" " 87 a Mosca Hnos. varios según detalle	" [illegible]		
" " 81 a Mariezcurrena Hnos 2 doc. papel higiénico	" 3.60		
" " 84 Por lámparas a Zabaleta y Lizarraga	" 22.56	$ [illegible] 70	
POR SEDE SOCIAL: Servicio de Intereses			
Comprob. especial P. a Eulogio Arin, intereses vencidos 26 Ag.	$ 15.00		
Pag. a Esteban Salaberry " " "	" 15.[illegible]		
" " Francisco Donagaray " " "	" 15.00	$ 45.00	
POR FONDOS PARA BENEFICENCIA			
Comprobante N.o 58 Entregado a la señora viuda de Felipe Larrumbe, 4.a cuota	$ 20.00	$ 20.00	
POR FESTIVALES			
Comprobante N.o 59 a José Garmendia [illegible]	$ [illegible]		
" " [illegible]	" 1.0[illegible]		
" " 61 a Luis J. Costa, varios	" 7.51		
" " 64 a J. Friderich orquesta 12 de Agosto 1934	" 35.00		
" " 85 y 86 Luz eléctrica Recreo, Junio	" 14.3[illegible]		
Luz eléctrica " Julio	" 8.[illegible]		
" " 80 Gastos varios, a Eugenio Arin	" 16.13	$ [illegible]	
POR FOMENTO DEPORTE PELOTA			
Comprobante N.o 68 Sellados, Oficina Espectáculos Públicos	$ 1.50		
" " 69 a Ricardo Fuentes, alquiler trofeos	" 8.00		
" " 83-88 Luz eléctrica, sede social Julio y Agosto	" 140.60	$ 150.10	
POR TERRENO EN MALVIN			
Comprobante N.o 72 a [illegible] 2 [illegible] de arena	$ 44.00	$ 44.00	
POR AMORTIZACION Y SUELDO PABELLON MALVIN			
Comprobante N.o 77 Pagado al Sr. Eugenio Arin cons. Recreo	$ 40.00	$ 40.00	[illegible]
		$ [illegible]	

Transporte	$ 2.282.48	$ 3.672.28		
POR COMISIONES				
Comprobante N.o 78 Pag. C. Arotcharen 7 o o s. $ 805.00. cuotas mensuales de Agosto de 1934				
POR CAJA DE JUBILACIONES:	$ 56.35	$ 56.35		
Comprob. especial Depositado en el B. de la República el 28 Agosto 1934:				
Lo recibido del Redactor de la Revista	$ 1.60			
» » 5 o/o s. $ 20.00 contribución de «Euskal Erria»	» 1.20	$ 2.80		
POR PABELLON MALVIN				
Comprobante N.o 82 Pagado a Solano Ximeno arreglo tanque	$ 2.50	$ 2.50		
POR PROPAGANDA				
Comprobante especial: Entregado al Administrador de la Revista	$ 70.00	$ 70.00	$ 2.414.13	
Por saldo que pasa al 1.o de Setiembre de 1934			$ 1.258.15	

Fondos en poder del señor Tesorero	$ 797.50
Fondos en poder de Srta. Tesorera de la Comisión de Señoras	» 460.65
Suma total	» 1.258.15

V.° B.°

Domingo Duvigneau,
Presidente.

Fidel Garayalde,
Secretario.

José Mariezcurrena,
Tesorero

Administración de la Revista "Euskal Erria"-Agosto de 1934

DEBE		HABER	
De Tesorería.	$ 70 —	Pagado a Manuel Iglesias	$ 130.—
		A. P. Parrabère, redacción	» 20.—
De D. Clemente Arotcharen, Cobranza .	» 85 70	Correspondencia, Porte Pago y estampillas	» 8 30
Existencia en Caja	» 32 40	Clemente Arotcharen, comisiones . . .	» 5.30
		Saldo a Setiembre	» 24.50
Suma	$ 188 10	Suma	$ 188.10

M. Mujica
Administrador.

La Caja de la Comisión de Señoras en Agosto de 1934

INGRESOS		EGRESOS	
A saldo del mes anterior.	$ 459.95	Distribuido a los pobres . . .	$ 119.—
Recibido de la cobranza de las socias según estado	» 133.—	Por Comisiones a Clemente Arotcharen 10 o o s. 133.00 . .	» 13.30
		Por saldo para el mes de Setiembre .	» 460.65
	$ 592.95		$ 592.95

S. E. u O.

EL SECRETARIO GENERAL.

Montevideo, 31 de Agosto de 1934.

BALANCE DEL MOVIMIENTO DE SOCIOS Y VALORES

MOVIMIENTO DE SOCIOS		AGOSTO DE 1934	MOVIMIENTO DE VALORES				
SOCIOS ANUALES	SOCIOS MENSUALES	DESCRIPCION	INGRESOS	MENSUALES	ANUALES	GANANCIAS Y PÉRDIDAS Y CARNETS	Reincorporados
62	787	*Existencia en 31 de Agosto de 1934*					
		Impagos atrasados según lista 512.	2.—	426.—	168 —	11.—	—
		Recibos hechos s/lista N.º 513		787 —	36 —		
	20	Recibos hechos s/lista N.º 514	18 —	20.—			
63	807	(Las matrículas 4582 - 4584 no pagan Ingreso por ser reincorporadas)					3
			20.—	1.233.—	204.—	11.—	
		Impagos en este mes de Agosto de 1934	2 —	447.—	168.—	11.—	
			18.—	786.—	36.—	00.—	
—	— 12	Socios eliminados con deudas: del N.º 2905 al 2916 (12 socios) (Esta numeración corresponde al orden de las eliminaciones y no a la matrícula de cada socio)	1.—	34.—			
							RESUMEN
61	795	*Existencia de socios para el 1.o de Setiembre de 1934*					00.— 36.— 752.— 17.—
			Efectivo recibido del cobrador s/Caja . . $ 805 —				

Arnaldo Pedro Tanaberre

Secretario General

[illegible]